

# INSTRUKCJA OBSŁUGI

## ZACIERACZKA KRAWĘDZIOWA BT60H – BT60E – BT75H



Nijverheidsstraat 10, 1840 Londerzeel/Belgia  
Tel: +32 (0)52 315 350 - Tel: +32 (0)52 315 351 - Fax: +32 (0)52 315 359  
E-mail: [info@betontrowel.com](mailto:info@betontrowel.com) - [www.betontrowel.com](http://www.betontrowel.com)  
BE 0821.249.312

BNP FORTIS:

BE81 0015 9813 5624

BBRUBEBB



# BETON TROWEL BV

---

Z niniejszej instrukcji należy korzystać wraz z załączonymi listami części w celu odszukania elementów zacieraczki. Zamawiając części zamienne należy podać numer modelu i numer seryjny zacieraczki.

## **Prawa autorskie**

© Copyright 2011 przez Beton Trowel.

## **Kontakt**

BETON TROWEL  
Nijverheidsstraat 10  
1840 Londerzeel  
BELGIA  
[www.betontrowel.com](http://www.betontrowel.com)

---

Nijverheidsstraat 10, 1840 Londerzeel/Belgia  
Tel: +32 (0)52 315 350 - Tel: +32 (0)52 315 351 - Fax: +32 (0)52 315 359  
E-mail: [info@betontrowel.com](mailto:info@betontrowel.com) - [www.betontrowel.com](http://www.betontrowel.com)  
BE 0821.249.312

BNP FORTIS:

BE81 0015 9813 5624

BBRUBEBB

## Przedmowa

### Zapewnienie jakości / docieranie maszyny

Maszyna jest produktem zaawansowanym technologicznie i zaprojektowanym, aby zapewniać długi okres użytkowania oraz niezrównaną wydajność. Zacieraczki są dostarczane w stanie całkowicie zmontowanym i jako przygotowania do pracy wymagają tylko dodania paliwa oraz sprawdzenia poziomów środków smarujących.

Przy pierwszym użyciu w celu zapewnienia idealnej pracy zacieraczki warto przestrzegać podanych tutaj prostych zasad. Zacieraczkę można traktować jak nowy samochód. Nowy samochód wymaga dotarcia, podobnie jak każda maszyna robocza, począwszy od niższego zakresu i doprowadzania stopniowo do pełnego. Należy poświęcić czas na zapoznanie się z maszyną, jej funkcjami i reakcjami na używanie elementów sterowania. Długość czasów docierania określono w instrukcji producenta silnika. Dopiero po ich upływie można używać pełnego gazu w zależności od materiału powierzchni. Pomoże to w dalszym docieraniu maszyny przy konkretnym zastosowaniu, a także zapewni dodatkową praktykę w jej użytkowaniu.

Dziękujemy za zaufanie i zakup zacieraczki Beton Trowel i życzymy wielu lat owocnej pracy.

## Spis treści

<b>Przedmowa</b>	<b>3</b>
<b>Obsługa</b>	<b>5</b>
1 Zastosowanie	5
2 Środki ostrożności	5
3 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE MONTAŻU	6
4 OBSŁUGA (Zacieranie)	6
5 OBSŁUGA (Wykańczanie)	7
6 PROCEDURA URUCHAMIANIA: *CIEPŁY KLIMAT	7
7 PROCEDURA URUCHAMIANIA: *ZIMNY KLIMAT	7
8 PROCEDURA ZATRZYMYWANIA	7
9 PRZEWÓZ	7
10 Smarowanie	8
11 Przechowywanie	8
<b>Konserwacja</b>	<b>9</b>
1 Plan konserwacji zapobiegawczej i rutynowego serwisowania	9
2 Plan konserwacji	10
3 Serwisowanie	11
<b>Etykiety</b>	<b>12</b>
<b>Parametry techniczne</b>	<b>13</b>
1 Karta techniczna	13
2 Schemat elektryczny	13
3 Części	14
<b>Deklaracja zgodności</b>	<b>24</b>

## Obsługa

### 1 Zastosowanie

Zacieraczka została skonstruowana do zacierania i wykańczania krawędzi posadzek betonowych, przy ścianach, wokół kolumn oraz małych powierzchni, eliminując pracochłonne zacieranie ręczne i zwiększając ogólną wydajność i jakość.

### 2 Środki ostrożności

- ❖ Zawsze zadbać o to, aby do tej maszyny nie zbliżały się nieupoważnione, niedoświadczone, nieprzeszkolone osoby.
- ❖ Obracające i poruszające się części spowodują obrażenia po dotknięciu. Zawsze muszą być założone osłony. Trzymać dłonie i stopy z dala od poruszających się części.
- ❖ Paliwo do maszyny można dolewać wyłącznie, gdy silnik jest zatrzymany, podejmując wszystkie konieczne środki ostrożności.
- ❖ Silnik zawsze musi być wyłączony przed przystąpieniem do jakichkolwiek napraw i regulacji. Wyłącznik zapłonu powinien być ustawiony w pozycji wyłączonej.
- ❖ Aby uniknąć ślizgania się i utraty panowania podczas uruchamiania zacieraczki, operator powinien utrzymywać stabilną pozycję na nogach. Zaleca się, aby operator nosił obuwie ochronne, zwiększając tym samym poziom ochrony.
- ❖ Należy zachować ostrożność przy pracy w okolicach rur i kanałów wystających z posadzki lub krawędzi. Uderzenie łopatek zacieraczki o takie przeszkody może skutkować uszkodzeniem maszyny lub obrażeniami operatora.
- ❖ Przy uruchamianiu maszyny nie wolno przekraczać ustawienia 1/3 gazu. Wyższe ustawienie może spowodować włączenie się sprzęgła odśrodkowego i obracanie się uchwytu.
- ❖ Nie wolno dotykać tłumika, gdy silnik jest gorący, ponieważ może dojść do poważnych oparzeń!
- ❖ Z czasem na łopatkach zacznie powstawać ostra krawędź. Należy zachować ostrożność przy obchodzeniu się ze starymi łopatkami.



Nie wolno obsługiwać maszyny w atmosferze zagrożonej wybuchem, w pobliżu materiałów palnych lub w miejscach, w których wentylacja nie jest w stanie odprowadzić spalin. Natychmiast eliminować wycieki paliwa. Więcej wskazówek bezpieczeństwa zawiera instrukcja obsługi silnika.

### 3 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE MONTAŻU

Zacieraczka została dostarczona w stanie całkowicie zmontowanym. Wystarczy jedynie rozłożyć uchwyt i dokręcić pokrętkę. Usunąć wszelkie materiały przewoźne i opakowaniowe. Zdjąć i usunąć do odpadów taśmę mocującą wyłącznik bezpieczeństwa/przełącznik zatrzymywania do lewego uchwytu. Ułatwia ona jedynie przewóz i nie stanowi stałego elementu wyposażenia. Wyjmując maszynę z kartonu należy ostrożnie chwytać za uchwyty. **NIE WOLNO PODNOSIĆ MASZINY ZA OSŁONĘ DOLNĄ LUB TALERZ.** W celu przygotowania do pracy należy napełnić zbiornik paliwa i sprawdzić poziomy środków smarujących.

**WAŻNE:**

Przed uruchomieniem maszyny z założonym paskiem należy upewnić się, że silnik prawidłowo działa na biegu jałowym oraz, że wyłącznik bezpieczeństwa skutecznie wyłącza silnik.

**UWAGA:**

Wszelkie informacje dotyczące regulacji silnika zawiera dostarczona instrukcja obsługi silnika.

### 4 OBSŁUGA (Zacieranie)

Gdy powierzchnia betonowa zyskała wystarczającą twardość, taką że po przejściu operatora po niej na powierzchni pozostaje niewielkie wgłębienie, jest ona już gotowa do zacierania. Prowadzenie maszyny po powierzchni betonowej jest bardzo proste, a lekkie podniesienie uchwytu do góry powoduje ruch maszyny w lewo. Utrzymywanie uchwytu w pozycji neutralnej spowoduje powolne obracanie się maszyny w jednym punkcie. Lekkie dociśnięcie uchwytu spowoduje ruch maszyny w prawo. Najlepsze rezultaty można osiągnąć zacierając po ok. 10 cm na raz. Innymi słowy należy pozwolić maszynie przemieszczać się w prawo lub lewo, do tyłu lub do przodu, o ok. 10 cm przy każdym obrocie ramion zacieraczki. Aby wypełnić otwór lub zniwelować górkę na powierzchni, maszynę należy przesuwac do tyłu i przodu w tym miejscu.

W normalnych warunkach pracy maszyna powinna pozwolić wykonać obróbkę do ok. 100 m<sup>2</sup> powierzchni w ciągu 15 minut. Zaleca się, aby lekko naprężyć linkę regulacji nachylenia (jednak *nie* doprowadzać radykalnego nachylenia) podczas zacierania, co pozwoli na dużo płynniejszą pracę maszyny. Po dostatecznym związaniu poddanej zacieraniu posadzki można przystąpić do jej wykańczania.

**PRZESTROGA:**

Nie wolno dopuścić do tego, aby maszyna stała w jednym miejscu na nieutwardzonym betonie. Po zakończeniu zacierania należy podnieść ją z posadzki.

## **5 OBSŁUGA (Wykańczanie)**

Rozpoczynając wykańczanie nie wolno ustawiać ramion zacieraczki w nachyleniu przekraczającym 1/4”.

Po wykonaniu zacierania najpierw należy wymontować talerz zacierający z łopatek. Oczyszczyć łopatki, płytę krzyżaka i talerz z betonu nagromadzonego podczas zacierania. Zwiększyć nachylenie łopatek do maksymalnie 1 cm dla pierwszego wykańczania, a następnie stopniowo zwiększać je przy kolejnych przejazdach. Wykonywać przejazdy do momentu uzyskania pożądanego wykończenia posadzki. Czas wymagany między poszczególnymi przejazdami także i tu zależy od warunków atmosferycznych i zawartości wody w betonie itd. Jeśli pewne obszary posadzki wiążą/utwardzają się zbyt szybko, można nanieść niewielką ilość wody za pomocą pędzla, co pomoże uzyskać wymagane wykończenie.

## **6 PROCEDURA URUCHAMIANIA: \*CIEPŁY KLIMAT**

Otworzyć zawór paliwa w zbiorniku paliwa. Ustawić dźwignię gazu w pozycji jałowej „Szybko”, ustawić zasysacz w pozycji zamkniętej, uruchomić silnik. Powoli delikatnie otwierać zasysacz, aby zapobiec zalaniu. Ustawić dźwignię w pozycji „Otwarta” lub „Praca”, gdy silnik jest ciepły, wcisnąć gaz do maksymalnego zakresu (3600 obr./min).

## **7 PROCEDURA URUCHAMIANIA: \*ZIMNY KLIMAT**

Wykonać te same czynności, co powyżej, jednak wydłużyć okres rozgrzewania – od 3 do 5 minut. W niskich temperaturach przepływ oleju jest trudniejszy i więcej czasu zajmuje mu dotarcie do poruszających się części. Jeśli nie osiągnięto maksymalnej mocy, wydłużyć jeszcze czas rozgrzewania.

## **8 PROCEDURA ZATRZYMYWANIA**

- ❖ Opuścić regulację gazu.
- ❖ Ustawić przełącznik zatrzymywania w pozycji wyłączonej.

## **9 PRZEWÓZ**

Na czas przewozu zacieraczki zawsze należy złożyć uchwyt i ustawić łopatki płasko na podłodze, aby zapobiec uszkodzeniu systemu regulacji nachylenia. Talerz zacierający zawsze należy trzymać pod łopatkami, aby zabezpieczyć je przed uszkodzeniem.



### **PRZESTROGA:**

Nie wolno podnosić zacieraczki za osłonę dolną; należy użyć haka do podnoszenia lub uchwytu zacieraczki. Podnosząc maszynę na wysokość większą niż 100 cm należy wymontować talerz zacierający. W przeciwnym razie może odpaść.

## 10 Smarowanie

- ❖ **OLEJ SILNIKOWY:** Długi okres użytkowania i niezakłócone działanie dowolnej części maszyny zależy od częstego i dokładnego smarowania. Przed użyciem zacieraczki zawsze należy sprawdzić poziom oleju silnikowego. Należy stosować odpowiedni olej silnikowy zgodnie z zaleceniami w instrukcji producenta silnika. Skrzynię korbową należy napełniać do zalecanego poziomu.
- ❖ **PŁYTA KRZYŻAKA:** Ramię zacieraczki na płycie krzyżaka nie wymaga smarowania. Jeśli ramię zacieraczki ulegnie zablokowaniu, przyczyną może być wygięte ramię, co wymaga jego wymiany. Jeśli zacieraczka ma być przechowywana przez długi okres czasu, należy podjąć odpowiednie kroki.
- ❖ **SKRZYŃKA PRZEKŁADNIOWA:** Podczas pracy olej przekładniowy jest w stanie ciekłym. Po zatrzymaniu maszyny olej powraca do postaci żelowej. Jeśli na zewnętrznych powierzchniach skrzynki przekładniowej pojawią się nadmierne ślady oleju lub jakiegokolwiek oznaki wycieku, wystarczy sprawdzić uszczelnione komponenty. Gdy do tego dojdzie, należy dokładnie wyczyścić maszynę i sprawdzić, czy nie występują wycieki. Konieczne naprawy należy niezwłocznie wykonywać. Po przeprowadzeniu jakiegokolwiek konserwacji części wewnętrznych skrzynki przekładniowej należy dodać oleju przekładniowego SHELL TIVELA COMPOUNDS 'A' (0,3 l, 10.1 oz.) lub podobnego.

## 11 Przechowywanie

W celu przygotowania zacieraczki do dłuższego przechowywania należy wykonać poniższe czynności.

- ❖ Zamknąć zawór paliwa.
- ❖ Opróżnić pozostałe paliwo ze zbiornika.
- ❖ Uruchomić silnik i pozwolić mu pracować do momentu zatrzymania wskutek braku paliwa. Spowoduje to zużycie całego paliwa w gaźniku i zapobiegnie powstawaniu osadów wskutek parowania paliwa.
- ❖ Wymontować świecę zapłonową i wlać 60 ml oleju silnikowego SAE-30 lub SAE-40 do cylindra. Powoli przekręcić wał silnika 2-3 razy, aby rozprowadzić olej po cylindrze. Zapobiegnie to rdzewieniu podczas przechowywania. Zamontować świecę zapłonową.
- ❖ Przechowywać maszynę w pozycji pionowej w chłodnym, suchym, dobrze wentylowanym miejscu.

## Konserwacja

### 1 Plan konserwacji zapobiegawczej i rutynowego serwisowania.

Ta zacieraczka została starannie zmontowana i zapewni wiele lat eksploatacji. Kluczowe znaczenie dla zapewnienia długiego okresu użytkowania maszyny ma konserwacja zapobiegawcza i rutynowe serwisowanie. We wszelkich kwestiach związanych z maszyną i jej obsługą można skontaktować się ze sprzedawcą, u którego kupiono maszynę. Po dokładnym przeczytaniu niniejszej instrukcji pewne prace z zakresu regularnej konserwacji można wykonywać samodzielnie. Gdy zachodzi jednak potrzeba przeprowadzenia bardziej zaawansowanego serwisowania, należy skontaktować się z firmą Beton Trowel.

- ❖ **FILTR POWIETRZA** – Dbać o to, aby filtr powietrza zawsze był czysty. Zmyć pył i pozostałości z użyciem rozpuszczalnika niezawierającego oleju. Pozostawić filtr do wyschnięcia przed jego ponownym założeniem.
- ❖ **SMAROWANIE** – Zawsze regularnie sprawdzać poziom oleju silnikowego. Stosować odpowiedni olej silnikowy zgodnie z zaleceniami. Zapoznać się z tabelą na następnej stronie. Napełniać skrzynię korbowa do zalecanego poziomu określonego w instrukcji obsługi dostarczonej przez producenta silnika.
- ❖ **ŚWIECA ZAPŁONOWA** – Regularnie sprawdzać i czyścić świecę zapłonową. Zanieczyszczona, brudna lub zwęglona świeca zapłonowa powoduje trudności z uruchamianiem i niedostateczną wydajność silnika. Ustawiać szczelinę iskrową zgodnie z zaleceniami. Korzystać z instrukcji obsługi silnika.
- ❖ **NAPIĘCIE PASKA – WAŻNE!**

Gdy silnik jest wyłączony, a maszyna uległa zatrzymaniu, normalnie na pasku powinien występować luz. Wpływ na to ma typ sprzęgła. Gdy maszyna działa na pełnym gazie, sprzęgło ulegnie zbliżeniu, co powoduje napięcie paska i zadziałanie skrzynki przekładniowej. Dokonując regulacji paska należy upewnić się, że sprzęgło jest ustawione równo względem koła pasowego napędzanego. Zamocować osłonę paska. Dokręcić wszystkie śruby mocujące silnika i nakrętki kontruujące.

## 2 Plan konserwacji

<b>Odstępy czasowe rutynowego serwisowania</b>		Każde użycie	Po upływie 1,5 miesiąca lub 50 godz.	Co 3 miesiące lub 100 godz.	Co 6 miesięcy lub 200 godz.	Co 9 miesięcy lub 300 godz.	Co 12 miesięcy lub 400 godz.
<b>Ogólny przegląd:</b>							
Ostony	Sprawdzić		o	o	o	o	o
Naklejki ostrzegawcze	Sprawdzić		o	o	o	o	o
Próba działania	Sprawdzić działanie		o	o	o	o	o
<b>Elementy sterowania:</b>							
Działanie przełącznika czuwaka	Sprawdzić	o	o	o	o	o	o
Zespół regulacji nachylenia	Sprawdzić	o	o	o	o	o	o
	Nasmarować		o	o	o	o	o
<b>Silnik:</b>							
Olej silnikowy	Sprawdzić poziom	o	o	o	o	o	o
	Wymienić		o		o		o
Filtr oleju silnikowego	Wymienić				o		o
Chłodnica oleju	Wyczyścić			o	o	o	o
Żebra chłodzące	Wyczyścić		o	o	o	o	o
Filtr powietrza	Sprawdzić - wyczyścić	o	o	o	o	o	o
	Wymienić						o
Przewód dopływu powietrza	Sprawdzić				o		
	Wymienić						2 lata
Pas wentylatora	Sprawdzić napięcie				o		o
	Wymienić						500 godz.
Luz zaworu	Sprawdzić - wyregulować				o		o
Filtr paliwa	Sprawdzić i wyczyścić			o	o	o	o
	Wymienić				o		o
Zbiornik paliwa	Wyczyścić						500 godz.
Przewody silnika	Sprawdzić						o
<b>Układ napędowy:</b>							
Działanie sprzęgła / koła pasowego	Sprawdzić	o	o	o	o	o	o
Zespół płyty krzyżaka	Sprawdzić	o	o	o	o	o	o
	Nasmarować				o		o
Pasek klinowy	Sprawdzić	o	o	o	o	o	o
Łopatki	Sprawdzić	o	o	o	o	o	o
<b>Skrzynka przekładniowa:</b>							
Olej przekładniowy	Sprawdzić poziom				o		o
	Zmienić	o			o		o
Odpowietrzniki skrzynek przekładniowych	Sprawdzić działanie			o	o	o	o

### 3 Serwisowanie

Ze względu na charakter i środowisko eksploatacji maszyny mogą być narażone na działanie skrajnych warunków pracy. Stosowanie się do niektórych ogólnych wytycznych dotyczących konserwacji wydłużą okres użytkowania maszyny.

- ❖ Pierwsze serwisowanie zacieraczki należy przeprowadzić po upływie 25 godzin użytkowania, kiedy to mechanik (lub autoryzowany warsztat) powinien wykonać wszystkie zalecane kontrole określone w powyższym harmonogramie.
- ❖ Regularne serwisowanie zgodnie z powyższym harmonogramem wydłuży okres użytkowania zacieraczki i pozwoli uniknąć kosztownych napraw.
- ❖ Utrzymywanie zacieraczki w czystości i w stanie wolnym od odłamków stanowi najważniejszą kwestię z zakresu regularnej konserwacji, mającą priorytet nad powyższym harmonogramem serwisowania. Po każdym użyciu zacieraczkę należy wyczyścić, aby usunąć wszelkie pyły i odłamki z podwozia i sąsiednich komponentów. Czyszczenie przyspieszy i ułatwi użycie myjki ciśnieniowej zwłaszcza, jeśli przed użyciem zastosowano środek antyadhezyjny.
- ❖ W powyższym harmonogramie serwisowania elementy, które należy sprawdzić, wymienić lub wyregulować, są zaznaczone symbolem „o” w odpowiedniej kolumnie. Nie wszystkie modele zacieraczek dysponują tymi samymi funkcjami oraz opcjami, w związku z czym nie wszystkie czynności serwisowe są konieczne do wykonania. W celu łatwiejszego odnotowywania po wykonaniu czynności na symbolu „o” należy umieścić ptaszek (√). Jeśli czynność nie jest wymagana lub nie wykonano jej, na symbolu „o” należy umieścić symbol „x”.

## Etykiety

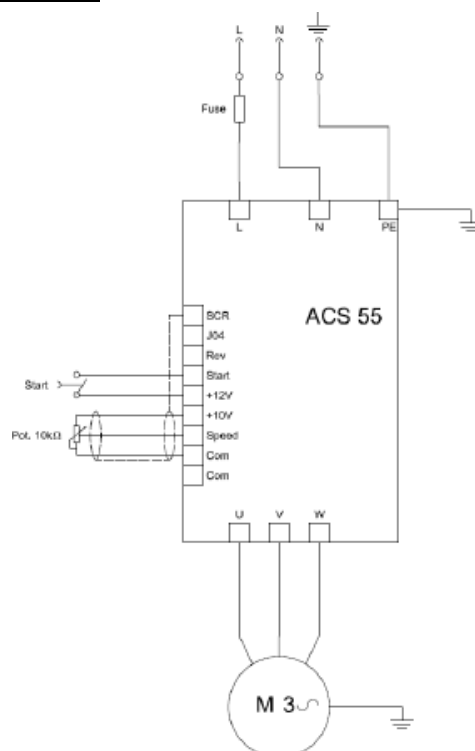
ŚRODKI OSTROŻNOŚCI	
	<p><b>NIEBEZPIECZEŃSTWO</b></p> <p><b>ZAGROŻENIE WYBUCEM</b>            Nie wolno obsługiwać maszyny w atmosferze zagrożonej wybuchem, w pobliżu materiałów palnych lub w miejscach, w których wentylacja nie jest w stanie odprowadzić spalin.</p>
	<p><b>OSTRZEŻENIE</b></p> <p><b>ZAGROŻENIE OPARZENIEM</b>            Nie wolno dotykać silnika lub tłumika podczas pracy silnika lub wkrótce po jego wyłączeniu. Może dojść do poważnych oparzeń.</p>
	<p><b>PRZESTROGA</b></p> <p><b>OBACZAJĄCE SIĘ CZĘŚCI</b>            Nie wolno wkładać dłoni ani stóp w osłony dolne. Kontakt z obracającymi się łopatkami spowoduje poważne obrażenia.</p>
	<p><b>PRZESTROGA</b></p> <p><b>PORUSZAJĄCE SIĘ CZĘŚCI</b>            Przed uruchomieniem maszyny należy upewnić się, że wszystkie osłony i urządzenia zabezpieczające znajdują się na swoim miejscu i działają prawidłowo.</p>
	<p><b>PRZESTROGA</b></p> <p><b>PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ</b>            Przed użyciem maszyny należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią.</p>

## Parametry techniczne

### 1 Karta techniczna

MODEL	BT60H	BT60E	BT75H
ŚREDNICA ROBOCZA	60 CM (24")	60 CM (24")	75 CM (30")
OPCJE SILNIKA	HONDA GX160 5,5 KM	ELEKTRYCZNY 230 V 1,5 KW O ZMIENNEJ PRĘDKOŚCI	HONDA GX160 5,5 KM
TYP UCHWYTU	SKŁADANY	SKŁADANY	SZTYWNY TRÓJRUROWY PODWÓJNY
DRGANIA UCHWYTU	1,1 – 1,5 M/S	1,1 – 1,5 M/S	1,1 – 1,5 M/S
HAŁAS	97 – 103 LWA (dB) 82 – 86 LWA (dB)	97 – 100 LWA (dB) 82 – 84 LWA (dB)	97 – 103 LWA (dB) 82 – 86 LWA (dB)
WAGA	53 KG	55 KG	72 KG

### 2 Schemat elektryczny



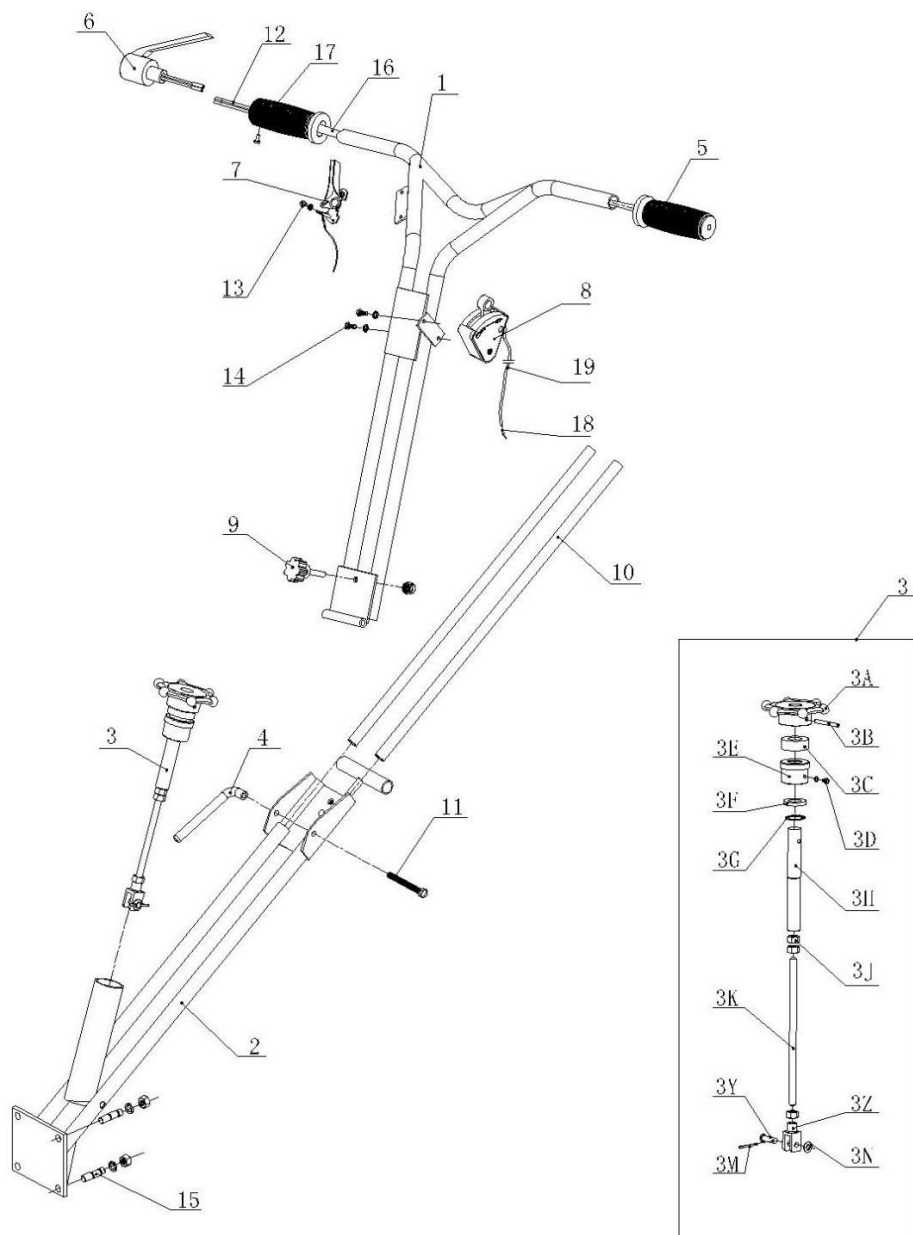
Nijverheidsstraat 10, 1840 Londerzeel/Belgia  
 Tel: +32 (0)52 315 350 - Tel: +32 (0)52 315 351 - Fax: +32 (0)52 315 359  
 E-mail: info@betontrowel.com - www.betontrowel.com  
 BE 0821.249.312

BNP FORTIS:

BE81 0015 9813 5624

BBRUBEBB

## 3 Części



Nijverheidsstraat 10, 1840 Londerzeel/Belgia  
 Tel: +32 (0)52 315 350 - Tel: +32 (0)52 315 351 - Fax: +32 (0)52 315 359  
 E-mail: info@betontrowel.com - www.betontrowel.com  
 BE 0821.249.312

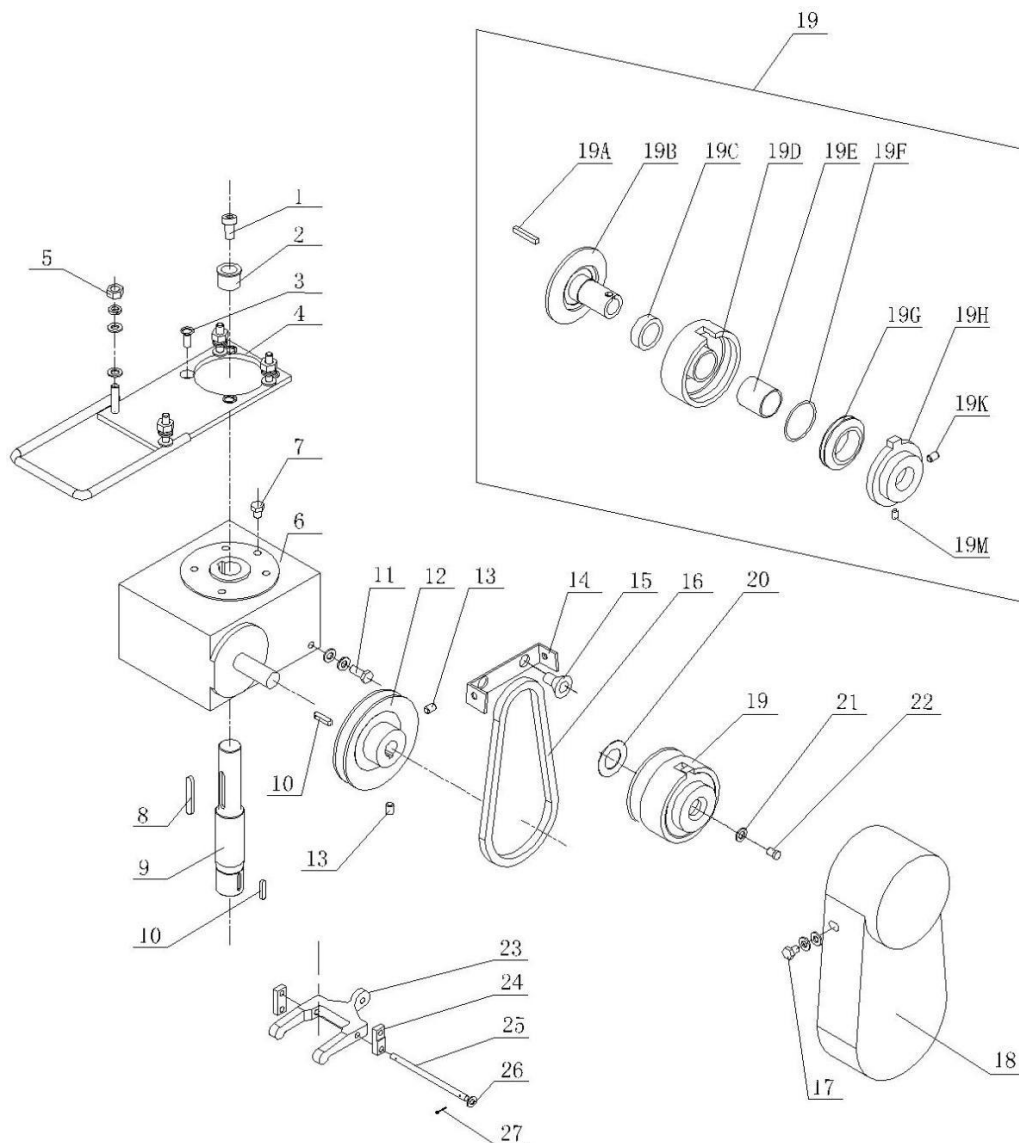
BNP FORTIS:

BE81 0015 9813 5624

BBRUBEBB

Poz. nr	Nr części	Opis	Szt.
1	1165100B	GÓRNA SPAWANA CZĘŚĆ UCHWYTU	1
2	1165300A	DOLNA SPAWANA CZĘŚĆ UCHWYTU	1
3	1165500A	ZESPÓŁ POKRĘTŁA	1
3A	1165006	POKRĘTŁO	1
3B	9024	SWORZEŃ	1
3C	9089	ŁOŻYSKO	1
3D	9093	ŚRUBA	1
	9022	PODKŁADKA SPRĘŻYSTA	1
3E	1165007	TULEJA	1
3F	1165008	PODKŁADKA	1
3G	9124	ELEMENT USTALAJĄCY	1
3H	1165009	TULEJA ALUMINIOWA	1
3J	9091	NAKRĘTKA	3
3K	1165010	WAŁEK GWINTOWANY	1
3M	9094	SWORZEŃ	1
3N	9038	PODKŁADKA	1
3Y	9090	SWORZEŃ	1
3Z	1165011	ŁĄCZNIK	1
4	1165005	DŹWIGNIA BLOKUJĄCA	1
5	9035	CHWYT	1
6	1165200A	PRZEŁĄCZNIK CZUWAKA	1
7	4365400	REGULACJA GAZU	1
8	4365200	WYŁĄCZNIK BEZPIECZEŃSTWA	1
9	9121	POKRĘTŁO BLOKUJĄCE	1
	9236	NAKRĘTKA	1
10	9083	RURKA PLASTIKOWA	2
11	9087	ŚRUBA	1
12	1165200DX1	PRZEWÓD	2
13	9021	WKREŃ	3
	9011	PODKŁADKA	2
	9128	PODKŁADKA SPRĘŻYSTA	1
14	9010	WKREŃ	2
	9011	PODKŁADKA	2

Poz. nr	Nr części	Opis	Szt.
15	1164002	ŚRUBA	4
	9046	PODKŁADKA SPRĘŻYSTA	4
	9091	NAKRĘTKA	4
16	9126	PRZEPUST	1
17	9035a	CHWYT	1
18	9009	PRZEWÓD	1
	9007	ŁĄCZNIK	1
	9012	ŁĄCZNIK	1
19	9008	PRZEPUST	1



Nijverheidsstraat 10, 1840 Londerzeel/Belgia  
 Tel: +32 (0)52 315 350 - Tel: +32 (0)52 315 351 - Fax: +32 (0)52 315 359  
 E-mail: info@betontrowel.com - www.betontrowel.com  
 BE 0821.249.312

BNP FORTIS:

BE81 0015 9813 5624

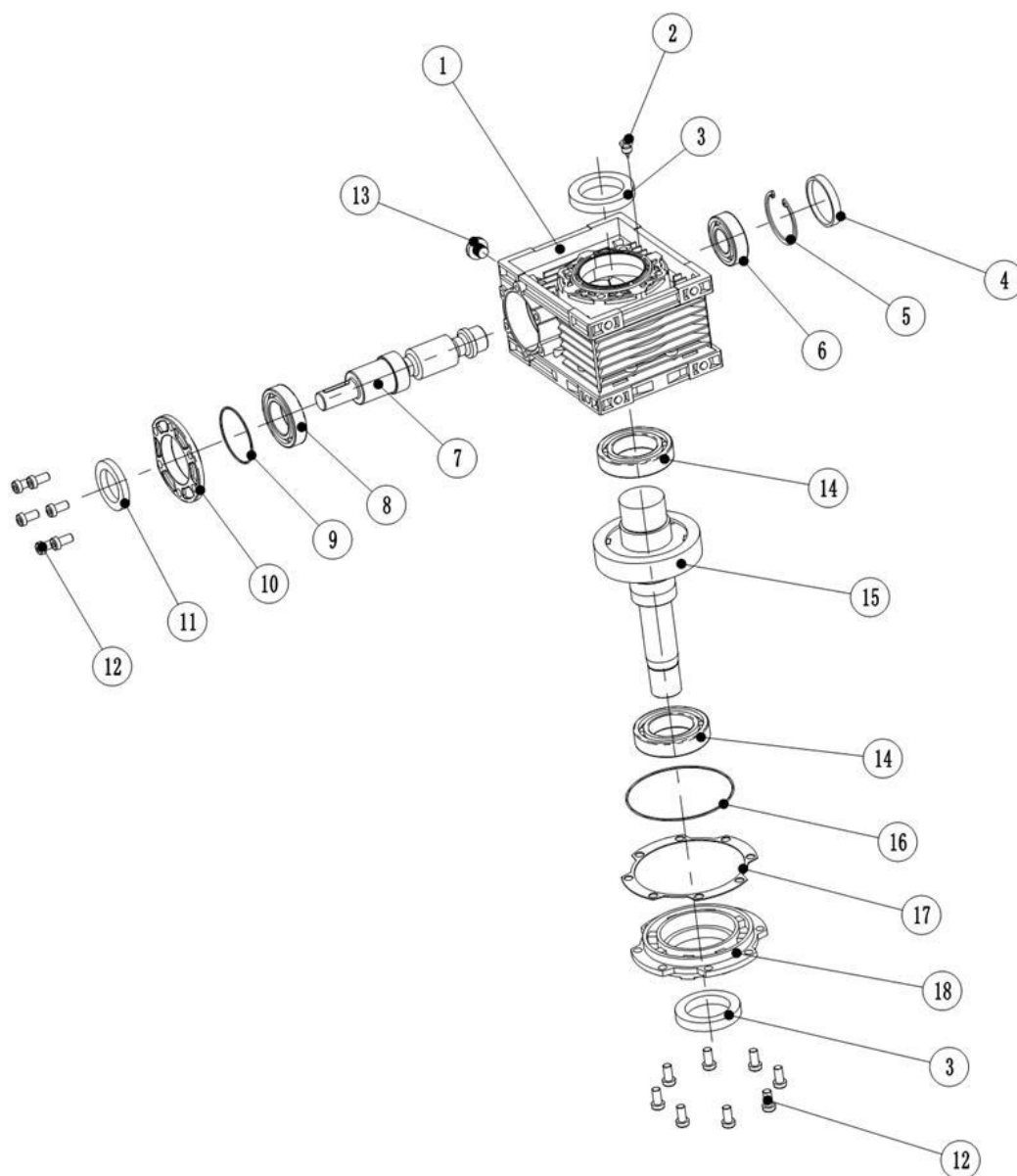
BBRUBEBB

Poz. nr	Nr części	Opis	Szt.
1	9410	ŚRUBA	1
2	1166008	TULEJA	1
3	9088	WKREŃT	4
4	1164100	PODSTAWA SILNIKA	1
5	9036	NAKRĘTKA	4
	9038	PODKŁADKA	8
	9037	PODKŁADKA SPRĘŻYSTA	4
6	1164001	SKRZYŃKA PRZEKŁADNIOWA	1
7	4364100A	ZAWÓR ZWALNIAJĄCY	1
8	9109	KLIN	1
9	1164006	WAŁEK GŁÓWNY	1
10	9100	KLIN	2
11	9098	ŚRUBA	2
	9038	PODKŁADKA	2
	9037	PODKŁADKA SPRĘŻYSTA	2
12	1162003	KOŁO PASOWE	1
13	9101	WKREŃT	2
14	1162001	PŁYTA MOCUJĄCA	1
15	9079	WKREŃT	2
16	9102	PASEK	1
17	9097	ŚRUBA	2
	9037	PODKŁADKA SPRĘŻYSTA	2
	9038	PODKŁADKA	2
18	1162002	OSŁONA PASKA	1
19	4363000	SPRZĘGŁO	1
19A	9076	KLIN	1
19B	4363001	WRZECIONO	1
19C	9075	ŁOŻYSKO	1
19D	4363002	BĘBEN	1
19E	4363006	TULEJA	1
19F	9077	SPRĘŻYNA	1
19G	4363004	WAGA	1
19H	4363003	PŁYTA CZOŁOWA	1
19M	9078	WKREŃT	1
19K	9293	WKREŃT	1
20	1163001	PODKŁADKA	1

<b>Poz. nr</b>	<b>Nr części</b>	<b>Opis</b>	<b>Szt.</b>
21	1163002	PODKŁADKA	1
22	9096	WKREŃ M8	1
23	1165012	RAMIĘ JARZMA	1
24	1164003	ŁĄCZNIK	2
25	1165013	WAŁEK	1
26	9038	PODKŁADKA	2
27	9094	SWORZEŃ	2

## Konfiguracja nowej skrzynki przekładniowej (kod zespołu 4244000) :

- Całkowicie wymienna ze starą skrzynką przekładniową (kod zespołu 1164100)
- Począwszy od nr seryjnego 2108001



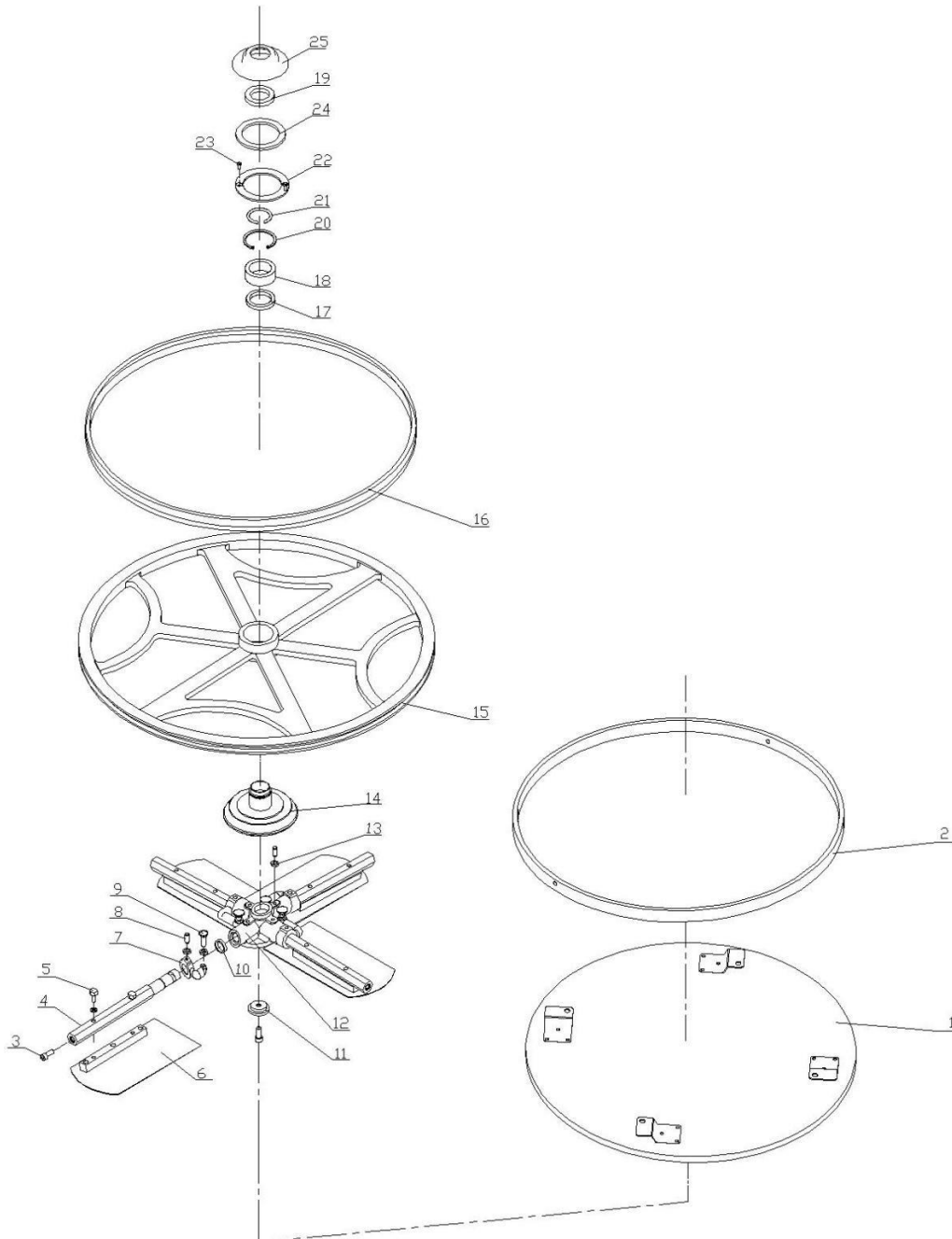
Nijverheidsstraat 10, 1840 Londerzeel/Belgia  
Tel: +32 (0)52 315 350 - Tel: +32 (0)52 315 351 - Fax: +32 (0)52 315 359  
E-mail: [info@betontrowel.com](mailto:info@betontrowel.com) - [www.betontrowel.com](http://www.betontrowel.com)  
BE 0821.249.312

BNP FORTIS:

BE81 0015 9813 5624

BBRUBEBB

Poz. nr	Nr części	Opis	Szt.
1	4244001Z	OBUDOWA SKRZYŃKI PRZEKŁADNIOWEJ	1
2	4364100A	ZAWÓR ZWALNIAJĄCY	1
3	10070	USZCZELKA	2
4	10063	POKRYWA	1
5	10064	ELEMENT USTALAJĄCY	1
6	10065	ŁOŻYSKO	1
7	4244009Z	KONTRWAŁEK	1
8	10066	ŁOŻYSKO	1
9	10067	USZCZELKA	1
10	4244010Z	POKRYWA	1
11	10068	USZCZELKA	1
12	10071	ŚRUBA	14
13	10073	ZASŁEPKA	1
14	10069	ŁOŻYSKO	2
15	4244008Z	WAŁEK GŁÓWNY	1
16	10072	USZCZELKA	1
17	4244006Z	PLASTIKOWA PODKŁADKA REGULACYJNA	1
18	4244005Z	POKRYWA	1



Nijverheidsstraat 10, 1840 Londerzeel/Belgia  
 Tel: +32 (0)52 315 350 - Tel: +32 (0)52 315 351 - Fax: +32 (0)52 315 359  
 E-mail: info@betontrowel.com - www.betontrowel.com  
 BE 0821.249.312

BNP FORTIS:

BE81 0015 9813 5624

BBRUBEBB

Poz. nr	Nr części	Opis	Szt.
1	FP604	MISA	1
2	1166004	PIERŚCIEŃ STABILIZUJĄCY 60 CM	1
	1176004	PIERŚCIEŃ STABILIZUJĄCY 75 CM	1
3	9118	ŚRUBA	4
4	1166003	RAMIĘ ZACIERAJĄCE 60 cm	4
	1176003	RAMIĘ ZACIERAJĄCE 75 cm	4
5	9902	ŚRUBA	8
	9022	PODKŁADKA SPRĘŻYSTA	8
	9330	PODKŁADKA	8
6	F60412	ŁOPATKA	4
7	1161002	DŹWIGNIA PODNOSZĄCA	4
8	9114	WKREŃ	4
	9112	NAKRETKA	4
9	9115	ŚRUBA	4
	9112	NAKRETKA	4
10	9116	USZCZELKA	4
11	1166009	PODKŁADKA	1
12	1166001	PŁYTA KRZYŻAKA	1
13	9113	WKREŃ	4
	9112	NAKRETKA	4
14	1166007	PŁYTKA DOCISKOWA	1
15	1167001J	PIERŚCIEŃ ALUMINIOWY 60 cm	1
	1177001J	PIERŚCIEŃ ALUMINIOWY 75 cm	1
16	1167002	PASEK ZĘBATY 60 cm	1
	1177002	PASEK ZĘBATY 75 cm	1
17	9111	ŁOŻYSKO	1
18	9110	ŁOŻYSKO	1
19	9106	ŁOŻYSKO	1
20	9108	PIEŚCIEŃ ZABEZPIECZAJĄCY	1
21	9107	ELEMENT USTALAJĄCY	1
22	1166006	PODKŁADKA	1
23	9105	WKREŃ	2
24	9120	PODKŁADKA	1
25	1166005	POKRYWA PŁYTKI DOCISKOWEJ	1
	1166000A	ZESPÓŁ KRZYŻAKA KOMPLETNY 60 cm	1
	1176000A	ZESPÓŁ KRZYŻAKA KOMPLETNY 75 cm	1

## Deklaracja zgodności

**Model: BT60H – BT60E – BT75H**

**My Beton Trowel NV**

Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt, którego dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodny z poniższymi normami lub innymi dokumentami normatywnymi.

**EN 349.2008:A1:2008 EN 12100:2010 EN12649:2008+A1:2011 EN ISO 5349-2:2001 +A1:2015**

Na podstawie przepisów zawartych w dyrektywach:

**Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE**



**Osoba odpowiedzialna za sporządzenie dokumentacji technicznej:**

**Chris Livingston w imieniu**

**Beton Trowel NV**

**Nijverheidsstraat 10**

**B-1840 Londerzeel**

**Belgia**

Tel 0032 52315350

Fax 0032 52315359

25 sierpnia 2021 r.